

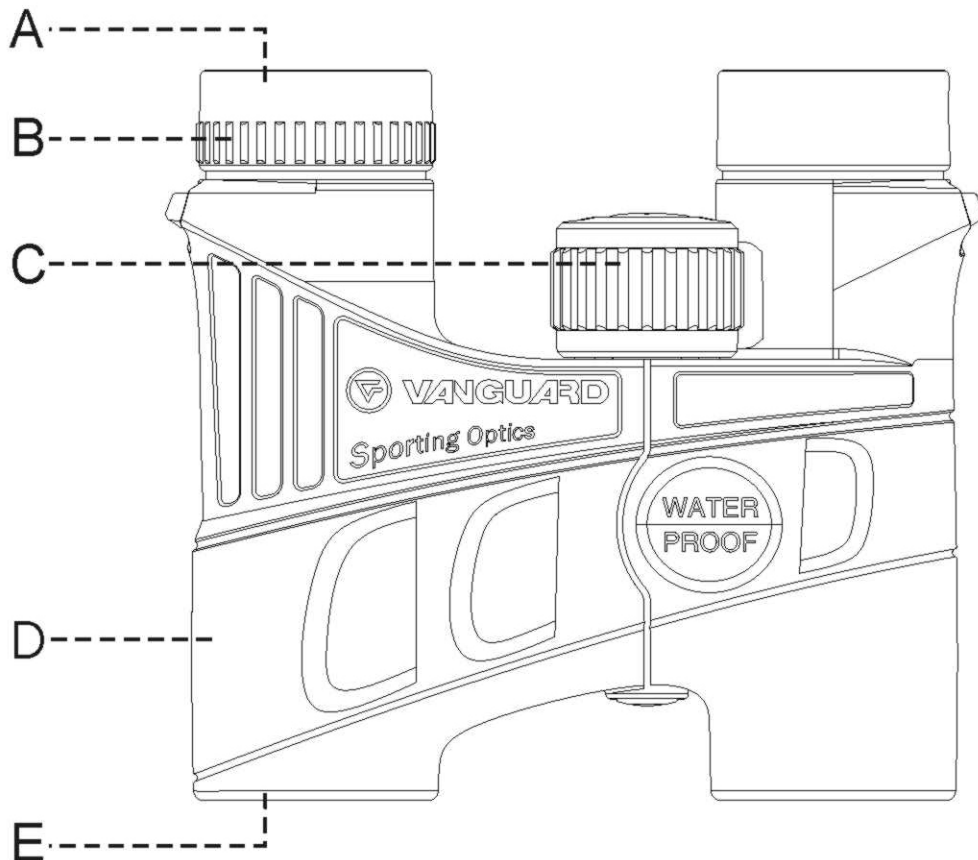


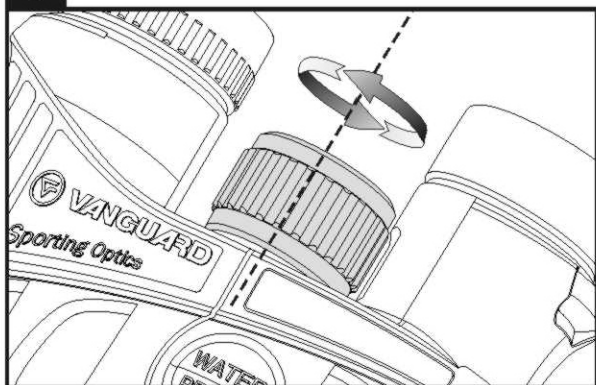
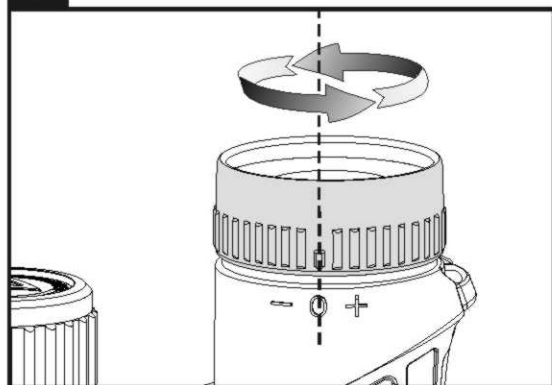
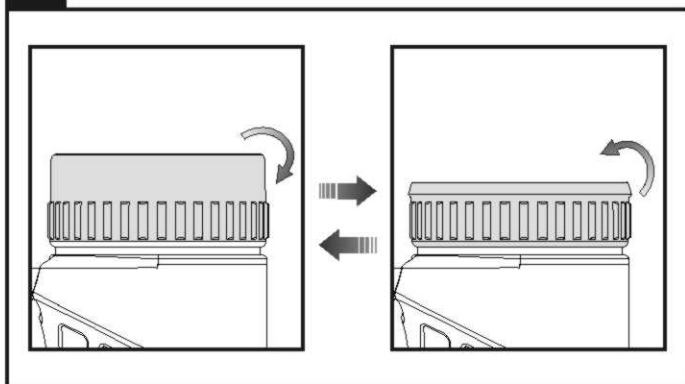
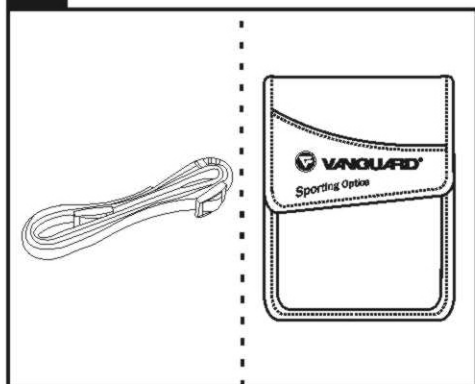
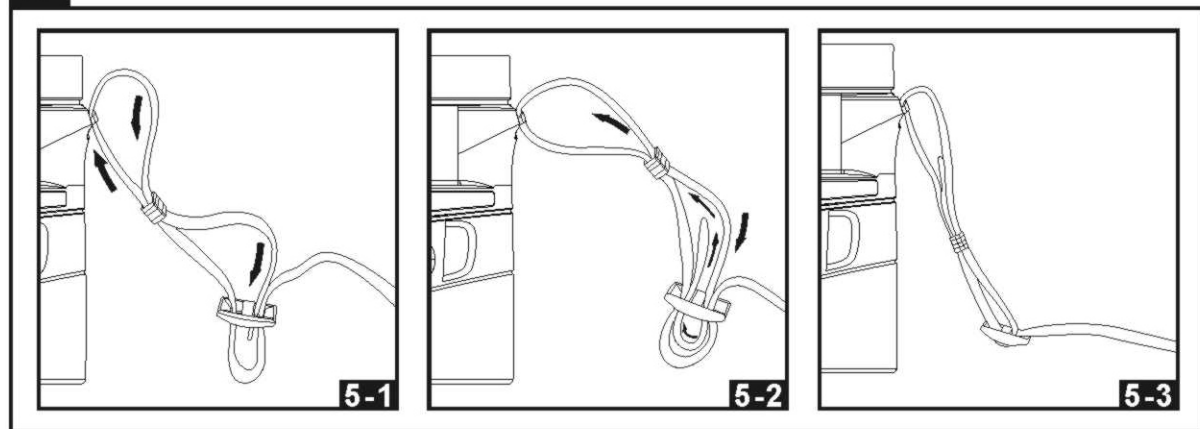
VANGUARD®

www.vanguardworld.com

ORROS Series

User Manual



1**2****3****4****5**

English

Thank you for purchasing a VANGUARD binoculars. In order to use the equipment properly, please thoroughly read the instructions accompanying the product for its correct operation.

* PLEASE NOTE THAT THE BINOCULARS MAY NOT HAVE ALL OF THE FEATURES DESCRIBED BELOW AS THEY DO VARY FROM MODEL TO MODEL!

Warning

Never look at the sun directly through your binoculars. Doing so may seriously damage your eyes.

Description

A: Eyecup

B: Diopter Ring

C: Focusing Wheel

D: Main Barrel

E: Objective Lens

1 Focusing

For center focusing, close your right eye and look through the left eyepiece of the binocular with your left eye. Rotate the center focusing wheel until the image you are viewing appears in sharp focus. Next close your left eye and look into the right eyepiece with your right eye.

2 Smooth motion diopter ring

3 Eyecup

If you don't wear glasses should keep the eyecup in the extended or "up" position as shown. Eyeglass wearers should fold down the soft rubber of the eyecup as shown.

4 Accessories: Neck strap and pouch

5 How to fasten neck strap

Français

Merci d'avoir acheté des jumelles VANGUARD. Pour une bonne utilisation, veuillez lire attentivement les instructions sur l'utilisation correcte du produit qui accompagnent celui-ci.

* VEUILLEZ NOTER QUE VOS JUMELLES PEUVENT NE PAS POSSÉDER L'ENSEMBLE DES CARACTÉRISTIQUES CI-DESSOUS, CAR ELLES VARIENT SELON LES MODÈLES

Avertissement

Ne regardez jamais directement le soleil à travers vos jumelles, sous peine de graves blessures oculaires.

Description

A: Oeilleton

B: Anneau de réglage dioptrique

C: Molette de mise au point

D: Tube principal

E: Lentille de l'objectif

1 Mise au point

Pour la mise au point centrale, fermez votre oeil droit et regardez à travers l'oculaire gauche des jumelles avec votre oeil gauche. Faites tourner la molette de mise au point centrale jusqu'à ce que l'image observée soit nette. Fermez ensuite votre oeil gauche et regardez à travers l'oculaire droit avec votre oeil droit.

2 Bague de réglage dioptrique sans à-coups

3 Oeilleton

Sauf si vous portez des lunettes, gardez l'œilleton dans la position étendue ou « relevée » comme indiqué. Les porteurs de lunettes doivent rabattre le caoutchouc souple de l'œilleton, comme indiqué.

4 Accessoires : sangle de cou et poche de transport

5 Comment attacher la sangle de cou

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Fernglas von VANGUARD entschieden haben. Um dieses Gerät richtig zu verwenden, lesen Sie die beiliegende Gebrauchsanweisung zur fachgerechten Bedienung bitte aufmerksam durch.

* BITTE BEACHTEN SIE, DASS IHR FERNGLAS EVENTUELL NICHT ÜBER ALLE NACHSTEHENDEN FUNKTIONEN VERFÜGT, DA DIESE VON MODELL ZU MODELL VARIIEREN KÖNNEN SIND.

Warnung

Schauen Sie mit Ihrem Fernglas niemals direkt in die Sonne. Es besteht die Gefahr ernsthafter Augenschäden.

Beschreibung

A: Okular

B: Dioptriereinstellungsring

C: Fokussiertrieb

D: Hauptrohr

E: Objektivlinse

1 Fokussierung

Schließen Sie für die Fokuseinstellung Ihr rechtes Auge und schauen Sie mit dem linken Auge durch das linke Okular des Fernglases. Drehen Sie den zentralen Fokussiertrieb, bis das Bild scharf ist. Schließen Sie anschließend Ihr linkes Auge und schauen Sie mit dem rechten Auge durch das rechte Okular.

2 "Smooth-Motion"-Diopterrering

3 Okular

Falls Sie keine Brille tragen, lassen Sie das Okular in der ausgefahrenen oder "Up"-Position wie abgebildet. Brillenträger sollten den weichen Gummiteil des Okulars wie in der Abbildung dargestellt herunterklappen.

4 Zubehör: Halsband und Beutel

5 Halsband befestigen

Italiano

Grazie per aver acquistato un binocolo VANGUARD. Per un corretto utilizzo del prodotto si prega di leggere attentamente le istruzioni allegate.

* SI PREGA DI NOTARE CHE IL BINOCOLO POTREBBE NON AVERE TUTTE LE CARATTERISTICHE DESCRITTE QUI DI SEGUITO PERCHE' VARIABILI A SECONDA DEL MODELLO.

Attenzione

Non guardare mai direttamente il sole attraverso il binocolo per evitare gravi problemi agli occhi.

Descrizione

A: Conchiglia oculare B: Anello per regolazione diottrica

C: Rotella per messa a fuoco D: Cilindro principale

E: Lenti dell'obiettivo

1 Messa a fuoco

Per mettere a fuoco, chiudere l'occhio destro e osservare l'oggetto con l'occhio sinistro, attraverso l'oculare sinistro. Regolare la messa a fuoco ruotando l'apposita rotella finché l'immagine visualizzata non risulti nitida. Chiudere in seguito l'occhio sinistro e osservare l'oggetto con l'occhio destro, attraverso l'oculare destro.

2 Anello per regolazione diottrica dotato di grande maneggevolezza

3 Conchiglia oculare

Se non si portano occhiali tenere la conchiglia oculare in posizione allungata o "Up", come illustrato. Se si portano occhiali ripiegare la parte in gomma morbida della conchiglia oculare, come illustrato.

4 Accessori: Tracolla per collo e custodia

5 Come allacciare la tracolla per il collo

Español

Gracias por su compra de binoculares VANGUARD. Para usar adecuadamente el equipo debe leer cuidadosamente sus instrucciones.

* ¡ES POSIBLE QUE LOS BINOCULARES NO TENGAN TODAS LAS CARACTERÍSTICAS QUE SE DESCRIBEN A CONTINUACIÓN, YA QUE EXISTEN VARIACIONES ENTRE LOS DISTINTOS MODELOS!

Advertencia

Nunca mire directamente al sol a través de sus binoculares. Ello podría dañar seriamente sus ojos.

Descripción

A: Visor B: Anillo de dioptría

C: Rueda de enfoque D: Cilindro principal

E: Lente objetivo

1 Enfoque

Para el enfoque central, cierre su ojo derecho y mire a través del ocular izquierdo de los binoculares con su ojo izquierdo. Gire la rueda de enfoque central hasta que la imagen que visualiza aparezca enfocada nítidamente. Luego cierre su ojo izquierdo y mire por el ocular derecho con su ojo derecho.

2 Anillo de dioptría de movimiento uniforme

3 Visor

Si no usa gafas, debe mantener el visor en la posición extendida o "up", como se indica. Las personas que usan gafas deben plegar hacia abajo la goma suave del visor, como se indica.

4 Accesorios: Correa para el cuello y compartimento

5 Cómo amarrar la correa para el cuello

Nederlands

Bedankt voor het kopen van een VANGUARD verrekijker. Om dit apparaat correct te gebruiken moet u eerst debijgevoegde instructies aandachtig doorlezen.

*** WAARSCHUWING : DE VERREKIJKER HEEFT MISSCHIEN NIET ALLE FUNCTIES HIERONDER BESCHREVEN AANGEZIEN DEZE PER MODEL VERSCHILLEN!**

Waarschuwing

Kijk nooit direct in de zon door uw verrekijker. Dit kan ernstig letsel aan uw ogen veroorzaken.

Beschrijving

A: Oogklep B: Diopter Ring

C: Focuswiel D: Loop

E: Objectief-lens

1 Focussen

Voor een centrale focus, sluit uw rechteroog en kijk door het linker oculair van de verrekijker met uw linkeroog. Draai aan het centrale focuswiel tot dat het beeld scherp is. Sluit dan uw linkeroog en kijk met uw rechteroog door het rechter oculair.

2 Vloeiende beweging Diopter ring

3 Oogklep

Als u geen bril draagt, houdt de oogklep dan in de uitgeschoven of 'up' positie zoals hier getoond. Brillendragers kunnen het zachte rubber van de oogklep omvouwen zoals hier getoond.

4 Accessoires: Nekband en zakje

5 Het vastmaken van de nekband

Dziękujemy za nabycie lornetki firmy VANGUARD. Dokładne zapoznanie się z dołączoną do produktu instrukcją, zapewni właściwe jego użytkowanie.

* PROSIMY PAMIĘTAĆ, ŻE NABYTA LORNETKA MOŻE NIE MIEĆ WSZYSTKICH FUNKCJI OMÓWIONYCH PONIŻEJ, PONIEWAŻ MODELE SĄ RÓŻNE!

Ostrzeżenie

Przez lornetkę nigdy nie należy patrzeć bezpośrednio na słońce. Może to poważnie uszkodzić oczy.

Opis

A: Muszla oczna

B: Pierścień dioptra

C: Pokrętło ogniskowej

D: Główny tubus

E: Obiektyw

1 Ostrzenie

Aby uzyskać skupienie ogniskowej, należy zamknąć prawe oko i popatrzeć lewym okiem przez lewy okular lornetki. Obrócić środkowe pokrętło regulacji ogniskowej aż do uzyskania ostrego obrazu. Następnie należy zamknąć lewe oko i popatrzeć prawym okiem przez prawy okular.

2 Płynny obrót pierścienia blokowania pozycji przeziernika

3 Muszla oczna

Osoby nienoszące okularów korekcyjnych powinny wyciągać muszle oczne lub ustawiać je w jak najwyższym położeniu. Osoby używające okularów korekcyjnych powinny wywinąć miękką krawędź gumowej muszli ocznej, jak to pokazano na ilustracji.

4 Akcesoria: Pasek na szyję i saszetka

5 Sposób mocowania paska na szyję

Έλληνας

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε κιάλια της VANGUARD. Για να χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό σας σωστά, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για την ορθή λειτουργία που συνοδεύουν το προϊόν.

* ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΕΧΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΣΑΣ ΟΤΙ ΤΑ ΚΙΑΛΙΑ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΟΛΑ ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΚΑΘΩΣ ΑΥΤΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΣΕ ΜΟΝΤΕΛΟ!

Προειδοποίηση

Ποτέ μην κοιτάτε τον ήλιο απευθείας μέσα από τα κιάλια. Η ενέργεια αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στα μάτια σας.

Περιγραφή

- A: Κάλυμμα προσοφθάλμιου B: Διοπτρικός δακτύλιος
C: Τροχός εστίασης D: Κύριος κύλινδρος
E: Αντικειμενικός φακός

1 Εστίαση

Για εστίαση στο κέντρο, κλείστε το δεξιό σας μάτι και κοιτάξτε με το αριστερό σας μάτι μέσα από τον αριστερό προσοφθάλμιο φακό των κιαλιών σας. Περιστρέψτε τον κεντρικό τροχό εστίασης έως ότου η εικόνα που βλέπετε εμφανιστεί ευκρινώς. Στη συνέχεια, κλείστε το αριστερό σας μάτι και κοιτάξτε με το δεξιό σας μάτι μέσα από τον δεξιό προσοφθάλμιο φακό.

2 Διοπτρικός δακτύλιος ομαλής κίνησης

3 Κάλυμμα προσοφθάλμιου

Εάν δεν φοράτε γυαλιά, να διατηρείτε το κάλυμμα του προσοφθάλμιου στην επεκταμένη θέση ή προς τα «επάνω», όπως φαίνεται. Εάν φοράτε γυαλιά, διπλώστε προς τα κάτω τα μαλακά λαστιχένιο τμήμα του καλύμματος του προσοφθάλμιου, όπως φαίνεται.

4 Αξεσουάρ: Λουράκι για το λαιμό και θήκη

5 Τρόπος ασφάλισης του λουριού για τον λαιμό

Türk

VANGUARD dürbünü satın aldınız, teşekkür ederiz. Cihazı uygun biçimde kullanmak istiyorsanız, ürünün doğru çalışması için izlenmesi gereken talimatları dikkatlice okuyun.

* MODELDEN MODELE FARKLILIK GÖSTEREBİLECEĞİNDEN, DÜRBÜNÜNÜZÜN AŞAĞIDA TANIMLANAN ÖZELLİKLERİN TÜMÜNE SAHİP OLAMAYACAĞINI UNUTMAYIN!

Uyarı

Asla dürbününüz ile güneş ışığına doğrudan bakmayınız. Aksi takdirde, gözleriniz ciddi biçimde zarar görebilir.

Açıklamalar

- A: Göz kadehi B: Diyopter Halkası
C: Odaklama Tekerleği D: Ana Silindir
E: Objektif Mercek

1 Odaklama

Merkezi odaklama için, sağ gözünüzü kapatıp sol gözünüz ile dürbünün sol göz merceğinden bakın. Görmeye çalıştığınız görüntü net odakta çıkana kadar merkezi odaklama tekerleğini döndürün. Ardından sol gözünüzü kapatıp sağ gözünüz ile sağ göz merceğine bakın.

2 Yumuşak hareket diyopter halkası

3 Göz kadehi

Gözlük takmıyorsanız, göz kadehini gösterildiği şekilde uzatılmış ya da "yukarı" pozisyonda tutun. Gözlük takan kişilerin, göz kadehinin yumuşak lastik kısmını gösterildiği şekilde katlaması gerekir.

4 Aksesuarlar: Boyun kayışı ve torba

5 Boyun kayışı nasıl bağlanır

Português

Congratulamo-nos por sua escolha ter recaído nos binóculos VANGUARD. Para usar correctamente o equipamento, leia as instruções que acompanham o produto.

* OS BINÓCULOS PODEM NÃO TER TODAS AS CARACTERÍSTICAS DESCRITAS ABAIXO PORQUE ESTAS PODEM VARIAR DE MODELO PARA MODELO !

Advertência

Nunca olhar para a luz solar directamente com os binóculos. Este processo pode causar lesões nos olhos.

Descrição

A: Apoio de olhos B: Anel de dioptria

C: Roda de focagem D: cano principal

E: Lentes da objectiva

1 Focagem

Para centrar a focagem, fechar o olho direito e olhar com o olho esquerdo na ocular esquerda. Rodar a roda de focagem central até à imagem ficar nítida. Em seguida, fechar o olho esquerdo e olhar na ocular direita com o olho direito.

2 Anel de dioptria

3 Apoio de olhos

S não usar óculos, mantenha o apoio de olhos na posição alongada ou "cima" como indicado. As pessoas que usam óculos devem dobrar a borracha flexível do apoio de olhos como indicado.

4 Acessórios: Correia de pescoço e bolsa

5 Como apertar a correia do pescoço

من أجل استخدام المُعدة كما يجب، يرجى قراءة "VANGUARD" شكرًا لإشراكك المنظار المُعظم
التعليمات المصاحبة للمُنْتَج بدقة والخاصة بتشغيله بطريقة سليمة

* يرجى ملاحظة أن المنظار المُعظم قد لا يكون له كل الخصائص الموصوفة أدناه حيث أنها تتفوت من طراز لآخر

تحذير

القيام بذلك قد يُلحق ضررًا بالغا بعينيك. لا تنتظر من خلال المنظار المُعظم إلى الشمس مباشرة

الوصف

A: كأس الرؤية B: حلقة قياس قوة العدسة

C: عجلة ضبط البؤرة D: الماسورة الرئيسية

E: العدسة الشبكية

1 ضبط البؤرة

بعد ذلك اخلق عينك اليسرى وانظر في العدسة اليمنى بعينك اليمنى. لف عجلة ضبط بؤرة المركز حتى تبدو الصورة التي تنتظر إليها شديدة الوضوح. لضبط بؤرة المَرَكز، اغمض عينك اليمنى وانظر من خلا المنظار المعظم اليسرى بعينك اليسرى

2 حركة سليمة لحلقة قياس قوة العدسة

3 كأس الرؤية

الأشخاص الذين يرتدون نظارات يجب عليهم طي الجزء المطاطي الطرى الخاص بكأس الرؤية كما هو موضح. كما هو موضح "لأعلى" ما لم تكن ترتدي نظارات، حافظ على كأس العين مُمتد أو في الوضع

4 حمالة عنق وكيس: مستلزمات

5 كيف تربط حمالة العنق

日本語

この度は、バンガード製品をお買い求めいただき、誠に有難うございます。
安全にお使いいただくために、この取扱説明書を一読いただき、ご理解いた
だいた上でご使用下さい。

* ※以下の説明内容や図は、双眼鏡の型番やサイズにより若干異なる場合がありますので、
ご注意ください。

警告

双眼鏡で直接太陽を見ないで下さい。
失明の恐れがあります。

各部名称

A: アイカップ B: 視度調整リング

C: ピント調整ダイヤル D: ボディ

E: 対物レンズ

1 ピント調整

ピントを合わせるときは、まず右目を閉じ、左目で左のアイピースを見てピント調整
ダイヤルを回し、ピントを合わせます。

次に、左目を閉じ、右目で右のアイピースを見て視度調整リングを回し、ピントを合
わせます。

最後に、両目でピントを調整します。このとき、最初に調整したときに見たものより
も遠くにあるものを見ながらピント調整ダイヤルでピントを調整します。

2 視度調整リングの調整

3 アイカップの調整

メガネを使用する場合は、アイカップを一番低い位置まで回して下げてください。
裸眼で使用する場合は、一番高い位置まで回してください。アイカップを
適正な位置に調整することで、最適な視野を得ることができます。見たときに
ケラレ（周辺が黒く見えること）が見える場合は、ケラレが見えなくなるまで
アイカップの位置を高く調整してください。

4 付属品：ネックストラップ、ケース

5 ネックストラップの取り付け方法